

★ 2025年6月26日  
★ 星期四  
★ 第8479期  
★ 今日8版

# 中国新闻出版广电报



★ 国内统一连续出版物号  
CN 11-0293  
★ 邮发代号 1-50  
★ 国外代号 D-21

报中报 媒中媒  
欢迎扫码订阅《中国新闻出版广电报》



◎ 国家新闻出版署主管 ◎ 中国新闻出版传媒集团主办 ◎ 中国新闻出版报社出版

## 走过30余年的《大中华文库》，将中华文化之“经典”转化为域外传播的“新知”—— 撷取文苑英华 远播和合之美

□ 本报记者 徐平

精选百余种代表性中华典籍，国内39家出版单位同心协力，历经30多年的翻译出版之路，目前已形成汉语与40多种外语对照版本……《大中华文库》作为第一次全面系统向世界推介中国文化典籍的国家重大出版工程，参与者以匠心展现出版大国的使命与担当，以册页传递中华文化的风采与意蕴。

近日在深圳举办的第九届世界汉学大会上，《大中华文库》第一期、第二期、第三期出版书系集中展陈，来自50多个国家和地区的汉学家予以一致好评。

### 志同道合践行出版初心

《大中华文库》是我国历史上首次采用中外文对照形式，全面系统向世界推介中国文化典籍、弘扬中华优秀传统文化的国家重大出版工程。该工程始于1994年7月，由原新闻出版署批准正式立项，并列入国家“八五”计划。

《大中华文库》工作委员会主任、总编辑杨牧之回忆：“20世纪80年代，我在中华书局工作时，就萌生了将中华民族的文化经典翻译成外文系统出版的愿望。真正时机成熟，是我从中华书局调到原新闻出版署工作之后。”

杨牧之介绍：“为了稳妥起见，我们请来季羡林、任继愈、杨宪益、叶水夫、林庚等老专家征求意见。又请来外文出版社、中华书局、现代出版社、湖南人民出版社等几家单位志同道合者积极谋划，仔细研究，完善构想，践行初心。”

《中国新闻出版广电报》记者在采访中了解到，外文出版社是这一工程的主责实施单位，承担项目统筹、工作协调及绝大多数文库书籍的翻译出版工作，人民文学出版社、商务印书馆、中华书局、中国大百科全书出版社、人民教育出版社、高等教育出版社、军事科学出版社等国内其他38家出版单位先后承担相关书籍的出版任务。

### 深入学习贯彻习近平文化思想

截至目前，《大中华文库》已实施三期工程。第一期汉英对照版113种，共计214册，近1亿字，已全部出版；第二期汉语与法语、俄语、西班牙语、阿拉伯语、德语、日语、韩语7种语言的多语种对照版190种，共计462册，2亿余字，也已经全部出版；第三期“一带一路”沿线国家语言对照版（第一批、第二批）项目涉及近40种语言的104个项目，已出版60余种、80余种。

### 沃土耕耘形成三个高峰

“汉英对照版是《大中华文库》的

第一个高峰，多语种双语翻译是《大中华文库》的第二个高峰，‘一带一路’沿线国家的语种双语翻译是《大中华文库》的第三个高峰。”杨牧之说。

从1994年到2016年，文库学术顾问委员会、工作委员会、编辑委员会形成工作合力，用22年时间完成了《大中华文库》汉英对照版的译介出版，将中华文化之“经典”转化为域外传播的“新知”。

从2009年开始，文库工作委员会着手启动多语种项目，把中文典籍翻译成7种语言。据介绍，第二期项目从汉英对照版113种典籍中选出常用

且必备的25种典籍，用7种语言和中文对照出版。

2019年，文库工作委员会组织启动“一带一路”沿线国家语言对照版项目。第三期项目获得国家出版基金资助，并列入“十四五”时期国家重点图书出版专项规划，涉及39种语言。

土耳其安卡拉拉兹巴伊拉姆大学东方语言和文化系主任、教授吉来向记者表示，从先秦时期《论语》中“和为贵”的主张、《庄子》中“与天地为合”的见解到北宋张载提出“天人合一”的观点，再到当下共同构建人类命运共同体理念，中华文化和合之美的思想一脉相承，并通过典籍册页传播到世界各地。

(下转02版)



第九届世界汉学大会期间举办的图书展上，外文出版社集中展陈《习近平谈治国理政》多语种版、《大中华文库》等精品图书，受到海外汉学家和读者关注。

### 推出实施方案 提出改革重点 明确发展目标

## 广东主流媒体吹响系统性变革冲锋号

本报讯（记者徐平）6月24日，南方报业传媒集团（南方日报社）、羊城晚报报业集团（羊城晚报社）、广东广播电视台（广东广播电视台）新闻发布会在上海召开。会上宣布，以“聚·你所爱”为主题的第二十二届中国国际数字互动娱乐展览会（以下简称ChinaJoy）新闻发布会在上海召开。会上宣布，以“聚·你所爱”为主题的第二十二届中国国际数字互动娱乐展览会（以下简称ChinaJoy）将于8月1日至4日在上海新国际博览中心举办，国际化升级是本届ChinaJoy的重点表达。

在深化体制机制改革方面，南方报业传媒集团突出“以自我革命精神推动媒体系统性变革，以强化用户服务驱动内容生产传播、以体制机制改革激发创新创造活力、以传播效果评价推进改革创新动能”四个维度，巩固拓展“四个一体化”融合机制（内容一体化生产、传播一体化运营、技术一体化支撑、经营一体化统筹），聚合优化媒体平台，强化精品内容生产，探索跨媒体、跨部门、跨条线的扁平化管理模式，首批上新教育、健康、时尚等15个融媒工作室。

在优化媒体布局方面，羊城晚报报业集团将聚力打造羊城派客户端，实施羊城派全面改版改革，关停新快报客户端、《羊城体育》报纸、秋光网，做大做强羊城晚报微博、“羊城晚报·羊城派”抖音号。《羊城晚报》突出岭南文化特色，做强文化大报，羊城派客户端做实“岭南文化第一端”。

在强化技术赋能方面，广东广播电视台将推动内容生产传播全链条智能化升级，用5G+4K/8K+AI等技术改造制作播方式，实现AI全业务全流程赋能。广东卫视4K超高清频道将于6月28日开播，这是全国首批实施超高清播出的省级卫视平台之一，将通过“端到端—全链条发展”模式，推动超高清内容生产、

传输、终端一体化贯通。触电新闻客户端将升级为广东视频第一端——“粤TV”，实现从“新闻推送”到“价值引领”、从“内容平台”到“服务枢纽”、从“广电融合破局者”到“湾区传播新标杆”的三重跃升。

在拓展场景应用方面，南方财经全媒体集团将启动“用户伙伴计划”，与个人用户共建新闻客户端内容生态，与机构用户共建金融终端产品生态、数据生态和技术生态。

在推进主流媒体系统性变革的道路上，上述4家机构媒体聚焦主责主业，坚持优质内容生产，适应新的传播方式和用户需求，聚力打造新媒体主平台。在系统性变革实践中，将不断完善考评体系的科学性、合理性，围绕人才资源建设，

培育一批“文章高手”“视频能手”和善于开展数据分析、产品运营的复合型人才。

上述4家机构媒体在视听传播领域与优化视觉表达的目标趋同，但发展方向各异。据介绍，南方报业传媒集团将实施“多形态短视频精品生产计划”和“视觉表达优化计划”，提升全链条视频生产能力，打造智能化视频影像媒体库。羊城晚报报业集团将成立视频业务集群，建设视频工场，实现视频量产，强化新闻可视化、内容视频化、直播常态化，成立集团创意设计部。广东广播电视台将成立视觉工作室，统一全台视觉呈现体系，优化客户端界面。南方财经全媒体集团将启动全终端美学升级，重构客户端视觉呈现，强化南财视觉风格，塑造独具特色的南财IP美学形象。

## ChinaJoy将首设“智慧娱乐机器人展区”

本报讯（记者金鑫）6月24日，第二十二届中国国际数字互动娱乐展览会（以下简称ChinaJoy）新闻发布会在上海召开。会上宣布，以“聚·你所爱”为主题的第二十二届中国国际数字互动娱乐展览会（以下简称ChinaJoy）将于8月1日至4日在上海新国际博览中心举办，国际化升级是本届ChinaJoy的重点表达。本届ChinaJoy将全新增设“中国国

际游戏开发者大会”。大会同期还将举办中日、中韩、中欧等游戏企业交流专场、一对一商务洽谈等10余项活动。今年的“全球商务大会”将聚焦小游戏出海这一中国企业在国际市场上的活跃赛道；“全球电竞大会”则将全新引入国际化赛事。

记者从发布会上了解到，截至目

前，已有743家企业报名参展，其中外资企业237家，来自美国、加拿大、英国、德国、日本、韩国等37个国家和地区，外资占比达31.8%。在BTOB商务洽谈馆中，海外企业参展占比强势攀升，跃至46.5%，创历史新高。此外，本届ChinaJoy将首次设立“智慧娱乐机器人展区”，并发起全球AI游戏开发者大赛。

今年ChinaJoy期间文旅商体展联动工作将进一步升级。7月4日至8月10日上海将举办首届上海国际动漫月，首次发行“次元数字消费券”，联动沪上十五大商圈、主题酒店等，推出系列次元新空间、CityWalk沉浸式动漫街区等打卡活动，创造动漫游戏行业与城市文化的多元融合体验。

### 2025年首次“中国好人榜”发布

据新华社郑州6月24日电 2025年首次“中国好人榜”发布仪式暨全国道德模范与身边好人现场交流活动24日在河南省安阳市红旗渠纪念馆举办。经各地推荐、网友评议和专家评审等环节，共有152人（组）助人为乐、见义勇为、诚实守信、敬业奉献、孝老爱亲身边好人光荣上榜。

上榜好人中，有扶危济困，坚守公益之路二十载的爱心驾驶员关立平；有路遇车辆侧翻起火，果断出手挽救两人生命的好男儿陈潮；有守望乡实践诺言，呵护诗童心的女教师董艳；有冲在救灾一线，用行动告慰逝者的村支书次仁平措；有二十余载照顾老小，诠释“孝悌”的“好媳妇”袁怀玉……他们是千千万万身边好人的代表，他们是平凡人中的不平凡者，他们彰显了新时代中华儿女的坚定使命担当和奋发昂扬精神。

有在线观看直播的网友留言：“身边的平凡英雄越来越多，他们都是新时代璀璨星河中闪亮的星！”

本次活动由中央精神文明建设办公室主办，中国精神文明网、电影频道节目中心、中共河南省委宣传部（河南省精神文明建设办公室）承办，中共安阳市委宣传部（安阳市精神文明建设办公室）协办。

### 《山海同行》记录陇港陇澳交流篇章

本报讯（记者田野）近日，全面展示改革开放以来甘肃省与香港、澳门特别行政区交流交往合作的重要成果的纪实作品集《山海同行——陇港陇澳交流印记》，在甘肃省天水市举行新书出版发行仪式。

该书以“存史、资政、凝心”为宗旨，由甘肃省委统战部、省政府港澳事务办公室、省政协港澳侨和外事委员会、省社会科学院共同编撰完成，甘肃人民出版社出版。该书包括“港澳同胞情系陇原”“投资兴业互利共赢”“喜迎回归携手发展”“科教合作枝繁叶茂”等篇章。

“《山海同行——陇港陇澳交流印记》以历史为经纬，以实践为笔墨，全景式记录了陇原大地与港澳跨越山海的交流历程，既是陇原与港澳合作共赢的生动缩影，更是‘一国两制’伟大实践与‘一带一路’倡议交融融合的鲜活见证。”甘肃省政府副主席王锐表示。

“翻开这部著作，我们看到的不仅是陇原与港澳数十载的交往史，更是一部‘山河共情、携手同行’的壮阔画卷。”香港甘肃联谊会常务副会长兼秘书长廖宇轩说。

澳门甘肃联谊会副会长周胜表示，这部著作不仅是一部厚重的历史记录，更是陇原两地深情厚谊的温暖结晶，为重温珍贵记忆、汲取前行力量提供了重要载体。

### 第十五届江苏书展将于7月3日启幕

本报讯（记者商小舟）第十五届江苏书展将于7月3日至7日在苏州国际博览中心举办。

本届江苏书展以“书香江苏 阅读悦争先”为主题，共有全国400余家出版发行单位、超8万种出版物参展，苏州主展场将举办各类阅读推广活动170余场。中国版协2025馆藏图书展销会、2025全国少儿图书交易会同期举办。

据悉，第十五届江苏书展主展场展区面积增加至3.2万平方米，将设置主题馆、江苏精品馆、全国综合馆、凤凰人工智能体验馆、港台海外馆、全国少儿图书交易会展区、“旧书新知”展区、品质文化生活展区等特色展馆。主展场将举办纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利80周年图片展、出版的印迹旧版精品图书展、“家风传廉润初心 时代筑德扬清风”家风家教专题展、“书香蝶影”科普图片展等重点展览。

### 今日看点

#### 扎根肃南草原32年，他为牧民“驮”来书香

02 要闻

#### 从《狂飙》案看短视频侵权治理新趋势

07 版权监管周刊·产业



中国新闻出版广电报  
微信公众号



中国新闻出版广电报  
新浪官方微博



高低音工作室  
微信视频号



中国新闻出版广电报  
抖音号